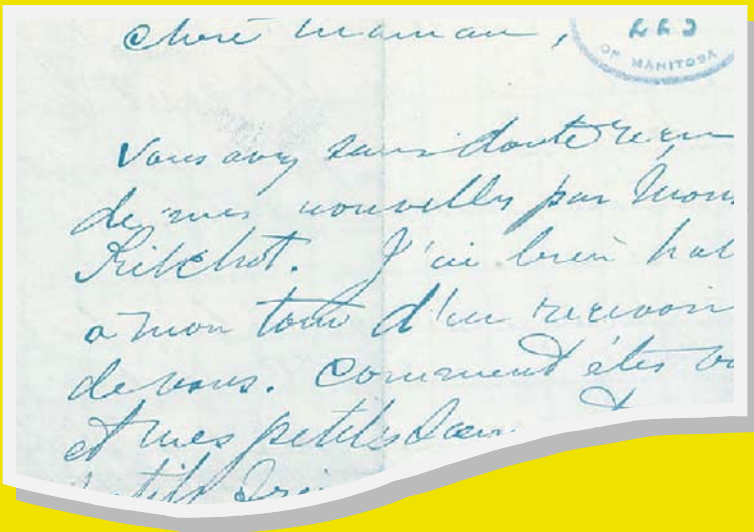


# Dans leurs propres mots :

La mobilité dans les écrits personnels  
et les sources orales, XIV<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles

## PROGRAMME



### **Chaire de recherche du Canada**

de niveau 1 sur les migrations, les transferts  
et les communautés francophones



**Ce colloque a été organisé en collaboration avec :**

Le Grand travail de recherche concertée  
*Le français à la mesure d'un continent*



Le Centre de recherches d'histoire nord-américaine

L'UMR « Identités, Relations internationales et civilisations de l'Europe »

L'UMR Centre Roland Mousnier

L'École nationale des chartes

**Comité scientifique :**

Maria-Fernanda Arentsen, professeure agrégée, Université de Saint-Boniface

Annick Foucrier, directrice du Centre de recherches d'histoire nord-américaine,  
Université Paris I Panthéon-Sorbonne

Yves Frenette, titulaire de la Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les  
migrations, les transferts et les communautés francophones, Université de  
Saint-Boniface (président)

Yves Labrèche, coordonnateur de la Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les  
migrations, les transferts et les communautés francophones, Université de  
Saint-Boniface

France Martineau, directrice du Grand travail de recherche concertée *Le français à la  
mesure d'un continent*, Université d'Ottawa

Isabelle Monnin, candidate au doctorat, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

Christine Nougaret, professeure, École nationale des chartes

François-Joseph Ruggiu, professeur, UMR Centre Roland Mousnier, Université  
Paris-Sorbonne (Paris IV)/CNRS

## Dans leurs propres mots :

### La mobilité dans les écrits personnels et les sources orales, XIV<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles

Longtemps l'apanage de la géographie et de la sociologie, l'étude de la mobilité (sociale, professionnelle, géographique, etc.) s'est généralisée aux autres sciences humaines dans les deux dernières décennies, à la faveur de la seconde mondialisation et de l'accroissement des sensibilités individuelles et collectives envers la diversité physique, culturelle, raciale et sexuelle. Cet intérêt s'est ainsi traduit par la mise en scène de certains groupes qui, jusqu'à récemment, étaient ignorés, voire occultés, comme c'est le cas des personnes en situation de handicap. En parallèle, les chercheurs ont élaboré des concepts et se sont donné des outils quantitatifs et numériques sophistiqués pour décortiquer l'évolution des divers types de mobilité ainsi que les liens qu'ils entretiennent entre eux.

Dans cette mouvance, des archivistes, des ethnologues, des historiens, des linguistes, des littéraires, pour ne nommer que ces praticiens de la recherche, ont commencé à étudier les diverses facettes de la mobilité en s'appuyant sur les écrits personnels et les sources orales, pour laisser parler les acteurs sociaux et pénétrer dans leur univers mental, univers fait de représentations, d'idéologies et parfois de mythes. Ces sources longtemps négligées peuvent, en particulier, faciliter l'accès aux expériences individuelles et collectives de la mobilité, et donner à comprendre la manière dont elle a (ou n'a pas) façonné les identités des acteurs sociaux par rapport à d'autres facteurs.

Veillez noter que l'ouverture officielle et les séances ont lieu à la salle 0617 du Pavillon Marcel-A.-Desautels, l'inscription et les pauses au foyer du Pavillon et les diners au Centre étudiant Étienne-Gaboury.

## Jeudi 27 août 2015

Université de Saint-Boniface

**8 h - 9 h** Inscription et déjeuner

**9 h - 9 h 30** Ouverture officielle

**CSEPREGI, Gabor**, recteur

(Université de Saint-Boniface)

**FRENETTE, Yves**, titulaire de la CRC-MTCF

(Université de Saint-Boniface)

**9 h 30 - 11 h** Séance inaugurale

*Présidence : Yves Frenette*

*(Université de Saint-Boniface)*

**LE JEUNE, Françoise** (Université de Nantes)

**MARTINEAU, France** (Université d'Ottawa)

**RUGGIU, François-Joseph**

(Université de Paris-Sorbonne)

**11 h - 11 h 15** Pause-santé

**11 h 15 - 12 h 45** Séance 1—Sources et méthodes

**NOUGARET, Christine** (École nationale des chartes)  
*Écrire l'histoire des mobilités. Le défi des sources  
archivistiques françaises*

**HAEGELE, Vincent**

(Bibliothèques de la Ville de Compiègne)  
*Les Français à Naples (1806-1815). Étude d'une  
mobilité plurielle*

**DALLO, Alain** (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)  
*Une relecture de la correspondance de Julien Moulien,  
prêtre missionnaire au Québec au Saskatchewan de  
1857 à 1878. L'intérêt de l'utilisation des logiciels  
ClioDB, ClioXML et analyse*

**12 h 45 - 13 h 45** Diner (offert par le GTRC)  
*Le français à la mesure d'un continent)*

**13 h 45 - 15 h 15** Séance 2—La mobilité au féminin  
*Présidence : Isabelle C. Monnin  
(Université de Paris-Sorbonne (Paris IV))*

**ESTUPINÀN, Raquel Graciela Gutiérrez**

(Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la  
Nebemérita Universidad Autónoma de Puebla)  
*Expériences vécues en mer. Lettres de six religieuses  
capucines*

**GEORGIN, Laurence** (University of Southampton)  
*La mobilité comme découverte du genre chez Agnes  
Deans Cameron, Isabel Huchison et Clara Vyvyan*

**BONESSO, Amandine** (Università di Udine)  
*L'expérience missionnaire de Marie de l'Incarnation  
dans sa Relation de 1654. Quand l'autobiographie  
devient un récit de voyage*

**15 h 15 - 16 h 15** Séance 3—Métis et métissage  
*Présidence : André Fauchon*  
*(Université de Saint-Boniface)*

**KERMOAL, Nathalie** (University of Alberta)  
*La mobilité des Métis et l'attachement au territoire*  
*à travers les témoignages oraux*

**ST-MARTIN, Armelle** (University of Manitoba)  
*Mouvance et métissage dans le Nouveau voyage*  
*aux Iles de l'Amérique*

**16 h 15 - 16 h 30** Pause-santé

**16 h 30 - 17 h 30** Séance 4—Savants et transculturalité  
*Présidence : Lise Gaboury-Diallo*  
*(Université de Saint-Boniface)*

**LÜSEBRINK, Hans-Jürgen**  
(Universität des Saarlandes)  
*Mobilité sociale et expériences transculturelles. Les*  
*correspondances privées et manuscrites de Valentin*  
*Jameray-Duval (1695-1775), savant et autodidacte*  
*emblématique*

**DE WEERDT-PILORGE, Marie-Paule**  
(Université de François-Rabelais Tours)  
*La Condamine (1701-1774). Un sujet de sa Majesté en*  
*Amérique du Sud. Journal scientifique et images de soi*

**17 h 30 - 18 h 30** Séance 5—Lettres américaines  
*Présidence : Paul-André Linteau*  
*(Université du Québec à Montréal)*

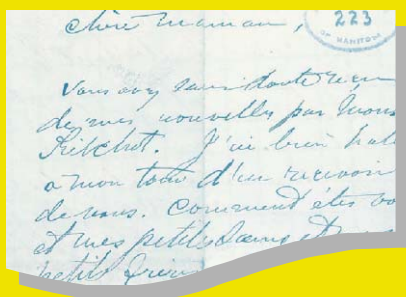
**FOUCRIER, Annick** (Université Paris 1  
Panthéon-Sorbonne)

*Être Français dans la Californie de la ruée vers l'or à  
travers les correspondances de chercheurs d'or au  
XIX<sup>e</sup> siècle)*

**HURLBURT, Sarah** (Whitman College)

*« Puisque nous sommes privés de nous voir, nous  
allons faire exister la correspondance ». La famille  
Bergevin de Walla Walla, 1880-1922*

**19 h** Réception, Hall Provencher



La photo sur la page  
couverture de ce  
programme est une  
lettre que Louis Riel  
écrivit à sa mère (Julie  
Riel) alors qu'ils se  
trouvait à Keeseville  
dans l'état de New York  
en 1873.

Source : Centre du patrimoine,  
Fonds Louis Riel (003), n° de référence 1090-1,  
1<sup>er</sup> de deux feuillets.



# Vendredi 28 août 2015

Université de Saint-Boniface

**8 h - 8 h 30** Inscription et déjeuner

**8 h 30 - 10 h 30** Séance 6—Écriture et exil  
*Présidence : Patrick Noël (Université de Saint-Boniface)*

**HOLGADO, Sandra** (Électricité de France)

*Le baron, la sœur et l'espion : une fratrie, trois destins atlantiques. Pour une étude comparative des itinéraires géographiques et sociaux des nobles émigrés aux Amériques (1792-1840)*

**FISCHER, Jérémie**

(Commune de Villefranche-sur-Saône)

*De la mobilité contrainte aux contraintes de la mobilité. L'exemple des déplacements européens d'un prêtre français en exil à travers les Mémoires de l'abbé Pochard (1792-1833)*

**BARREIRO, Carmen Mata**

(Universidad Autonoma de Madrid)

*« On ne peut pas écrire sur sa propre mort ». Mobilité, exil et greffe chez Jacques Folch-Ribas*

**BATAILLÉ, Mathilde** (Université de Rennes 2) et

**SCUTARU, Béatrice** (Université d'Angers)

*Les écrits personnels et l'expérience de l'exil. Dumitru Tepeneag et Virgil Tanase à Paris*

**10 h 30 - 10 h 45** Pause-santé

**10 h 45 - 11 h 45** Séance 7—Traversées  
*Présidence : Peter Dorrington*  
*(Université de Saint-Boniface)*

**HÉBERT, Pierre** (Université de Sherbrooke)  
*Un cas singulier de mobilité immobile. Comment Louis Dantin est devenu mentor des lettres canadiennes-françaises sans quitter Boston*

**DOYON-GOSSELIN, Benoit** (Université de Moncton)  
*Le poète et la pédagogie. Mobilité des savoirs dans la correspondance inédite de Gérald Leblanc*

**11 h 45 - 13 h 15** Diner

**13 h 15 - 14 h 45** Séance 8—Souffrance et immobilité  
*Présidence : Antoine Cantin-Brault*  
*(Université de Saint-Boniface)*

**VALENTI, Jean** (Université de Saint-Boniface)  
*Entre mobilité, attente du pire et corps souffrant.*  
*Quelques topiques de la littérature de la Shoah*

**AMAR, Marianne**  
(Musée de l'histoire de l'immigration)  
*Le passeur, l'interné et l'État. Mobilisations épistolaires autour des camps de la République (1939-1940)*

**ARENTSEN, Maria Fernanda**  
(Université de Saint-Boniface)  
*Entre le génocide et la réconciliation, le « handicap mental ». Aller-retour à Cyangugu, le témoignage de Pascal Dalca*

**14 h 45 - 15 h 45** Séance 9—Raconter sa mobilité

*Présidence : Sandrine Hallion  
(Université de Saint-Boniface)*

**DUMONT, Mikael** (Université de Montréal)  
*L'Atlantique des émigrants français (XVII<sup>e</sup> et  
XVIII<sup>e</sup> siècles) : expériences humaines de la traversée*

**BIENVENUE, Louise** (Université de Sherbrooke)  
*« J'en ai fait du chemin, moi, Madame! » Récits du  
parcours d'anciens délinquants*

**15 h 45 - 16 h** Pause-santé

**16 h - 17 h** Séance 10—Correspondances ecclésiastiques

*Présidence : Michel Verrette  
(Université de Saint-Boniface)*

**PICHÉ, Geneviève** (Université de Sherbrooke)  
*« Qu'il est difficile d'établir un diocèse dans cette  
pauvre Amérique! » Mobilité, parcours et défis des  
prêtres de Louisiane Durant la première moitié du  
XIX<sup>e</sup> siècle. Étude d'une correspondance ecclésiastique*

**TISSIER, Julie** (École nationale des chartes)  
*Correspondance, mobilité et cléricalisme. Une étude  
de cas*

**17 h - 18 h**

Séance de synthèse

*Présidence : Yves Labrèche*

*(Université de Saint-Boniface)*

**MORRIS, Paul** (Université de Saint-Boniface)

**LÜSEBRINK, Hans-Jürgen**

(Universität des Saarlandes)

**FRENETTE, Yves** (Université de Saint-Boniface)

**18 h - 18 h 15**

Clôture

**FRENETTE, Yves** (Université de Saint-Boniface)

**LABRÈCHE, Yves** (Université de Saint-Boniface)

**19 h 30**

Souper-banquet au Resto Gare



**Notes :**

**Notes :**

**Notes :**



# Université de **Saint-Boniface**

200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7

[ustboniface.ca](http://ustboniface.ca)



[/ustboniface](https://twitter.com/ustboniface)